



**INDUSTRIES**  
**BEARINGS AND COMPONENTS**

**IN**  
**action**

N. 11 - Abril/April 2017

[www.isb-bearing.com](http://www.isb-bearing.com)

**READY TO WIN!**



La entrevista *The interview*

**Emanuel, calidad y stock**

Esponsorización *Sponsorship*

**Kawasaki Puccetti Racing**

El producto *The product*

**Ruedas libres de rodillos**

## La entrevista

# ISB EN LA INDUSTRIA FERROVIARIA

## Calidad y stock: los puntos fuertes

Sr. Manzini, Director General de EMANUEL, ¿cuál es la actividad de su empresa?

EMANUEL diseña, fabrica y comercializa columnas electromagnéticas móviles para el mantenimiento de vehículos de carretera y sobre raíles con capacidad de hasta 50 toneladas. La empresa produce además posicionadores ergonómicos especiales para la elevación y la rotación de cualquier producto industrial.

¿Cuál es su producto estrella?

Con el transcurso de los años, EMANUEL se ha introducido fuertemente en el sector de la elevación ferroviaria. Gracias a



## The interview

# ISB AND THE RAILWAY INDUSTRY

## Quality and stock: the winning strategies

**Mr. Manzini, General Manager of EMANUEL, what does your company do?**

EMANUEL designs, manufactures and sells mobile electromechanical columns for the maintenance of road and rail vehicles with single capacity up to 50TN. The company also produces special ergonomic positioning machinery for lifting and rotating any type of industrial product.

**What is your leading product?**

Over the years, EMANUEL has entered strongly in the rail lifting sector. EMANUEL's great flexibility and speed allows it to provide both standard products

as well as products customised to meet the needs of each customer.

**When and why did EMANUEL start collaborating with the ISB brand?**

The collaboration between EMANUEL and ISB began in June 2012. We were looking for a supplier who could provide us with **high quality products and a large stock** which would enable us to process orders quickly and efficiently.

**What are the advantages of this collaboration with ISB?**

Our synergy with ISB is very strong since it is a company with **undeniable technical expertise**. The support of their Technical

Centre allows us to meet the particular needs of our customers in a more efficient and effective manner.

**What are your future projects?**

EMANUEL has always supplied high quality products. The goals for the future are to expand the range of products relating to the world of railway maintenance and to continue developing new solutions and improving the existing ones. The company wants to increase its business and its presence on the national and international market.



su gran flexibilidad y rapidez, EMANUEL está preparada para suministrar tanto productos estándares de la competencia como productos diseñados a medida según las exigencias de cada cliente.

**¿Cuándo y por qué se ha iniciado la relación entre la marca ISB y EMANUEL?**

La colaboración se inició en junio del 2012. Estábamos inmersos en la búsqueda de un proveedor con **elevados estándares de calidad** y un **amplio stock** que nos permitiese dar una rápida respuesta a las peticiones de nuestros clientes

**¿Cuáles son las ventajas de esta colaboración con ISB?**

Con ISB las sinergias son muy potentes ya que nos respondido con un profundo **conocimiento técnico sobre el producto**. Gracias al apoyo prestado por su Centro Técnico, estamos en disposición de responder con mayor precisión a las necesidades cada día más particulares de nuestros clientes.

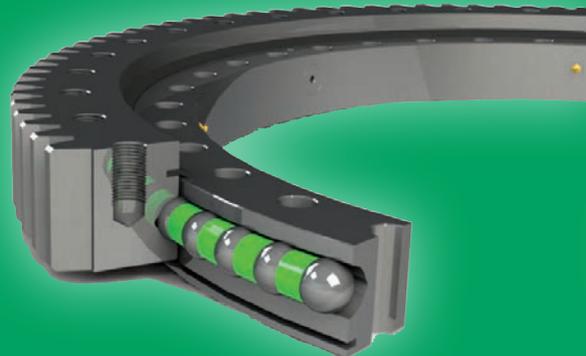
**¿Cuáles son sus planes de futuro?**

Desde siempre, EMANUEL ofrece productos de calidad. Los objetivos para el futuro son ampliar la gama de productos ligados al sector del mantenimiento ferroviario y seguir



A la derecha, una sección de una corona y una columna electromecánica móvil EMANUEL

On the right a section of ISB slewing bearings and a EMANUEL mobile electromechanical columns



## Esponsorización

# EN EL MUNDO DEL MOTOCICLISMO

## ISB con el Equipo Oficial Kawasaki Racing

ISB se enorgullece de anunciar la esponsorización del **Equipo Kawasaki Puccetti Racing** para el año 2017.

El pasado 5 de febrero, el magnífico show-store de la región italiana Reggio Emilia, "Ruedas de ensueño", con sus 5.000m<sup>2</sup> de superficie y sus más de 800 vehículos entre automóviles y motos de época, fue el evento perfecto para la presentación oficial del equipo Kawasaki Puccetti Racing. Tras la conquista de 6 títulos en los últimos 4 años (2 campeonatos del mundo y 4 campeonatos europeos), el Kawasaki Puccetti Racing participará como equipo privado en la máxima categoría **Superbike** con el piloto suizo **Randy Krummenacher**. Equipo oficial de la marca japonesa en las categorías de **Supersport** y

**Superstock 1000**, el objetivo del Puccetti Racing será reafirmarse como campeón del mundial WorldSSP, renovando la asociación con el actual campeón **Kenan Sofuoglu** que tendrá por compañero de equipo a la promesa inglesa **Kyle Ryde**. Como parte de un consolidado proyecto con la Federación Italiana de Motociclismo para que las jóvenes promesas italianas accedan a la escena internacional, **Michael Canducci** será el capitán del equipo Kawasaki Puccetti Racing Jr Team.

**Toprak Razgatlioglu** seguirá siendo miembro del equipo en el campeonato de Superstock 1000. Pero no se acaba aquí: el equipo Kawasaki Puccetti Racing estará presente también en la recién nacida categoría **Supersport 300** con el

piloto turco **Harun Cabuk**. En cuanto a resultados, ha sido una buena primera carrera del Campeonato Mundial Motul FIM WorldSBK en Phillip Island. La 1era carrera de la categoría WorldSBK ha acabado con un puesto dentro del Top 10 del debutante Krummenacher, pasando a la decimo-octava posición en la primera vuelta. Sin embargo, no ha habido tanta suerte en la segunda carrera y cruzó la línea de meta en 16º lugar tras cometer un error en la línea de salida que le obligó a perseguir a sus oponentes. Kyle Ryde ha tenido un comienzo espectacular en WorldSSP mientras que Michael Canducci terminó 14º debido a varios errores.



## Sponsorship

# INSIDE THE MOTORSPORT WORLD

## ISB with the Official Kawasaki Racing Team

ISB proudly announces its sponsorship of the **Kawasaki Puccetti Racing Team** for 2017. The incredible show-store of Reggio Emilia "Ruote da Sogno" covering an area of 5000 m<sup>2</sup> and with a permanent display of over 800 classic cars and motorbikes, was the perfect setting for the official presentation of the Kawasaki Puccetti Racing Team, which took place on 5 February 2017. In the last four years the team has amassed six titles (2 world championships and 4 European championships), Kawasaki Puccetti Racing Team will compete as a private team in the highest **Superbike** category with Swiss rider, **Randy Krummenacher**. The official Japanese team in the **Supersport** and **Superstock 1000** categories

aims to reaffirm itself as WorldSSP champions by renewing its partnership with the defending champion **Kenan Sofuoglu**, who this year will be teamed with the promising English rider, **Kyle Ryde**.

As part of a consolidated project with the Italian Motorcycle Federation to enable young Italian talents to break onto the international scene, **Michael Canducci** will be the captain of the Kawasaki Puccetti Racing Jr Team.

**Toprak Razgatlioglu** will continue to be a member of the team in the Superstock 1000 with the hope of becoming one of the favourites for this year's title. But that's not all: the Kawasaki Puccetti Racing Team will also be present in the new

**Supersport 300** category with the Turkish driver, **Harun Cabuk**.

The first race was held in the Australian (Phillip Island) and ended positively for the Kawasaki Puccetti Racing Team. Race 1 of the WorldSBK ended with rookie Randy Krummenacher in the top ten. 18th on the first lap, the driver from the Reggio Emilia team moved up to 10th in the final stages of the competition. However, he wasn't so lucky in the 2º race and crossed the finish line in 16th place after making a mistake at the starting line that forced him to chase his opponents. Kyle Ryde made an impressive start in the WorldSSP WHILE Michael Canducci finished 14th compromised by some errors.



## spotlight on **KAWASAKI PUCETTI RACING**



### CALENDARIO 2017

FECHA	CIRCUITO	CAMPEONATO
26 Febrero	Australia – Phillip Island	WSBK - WSS
12 Marzo	Tailandia – Chang	WSBK - WSS
2 Abril	España – Aragón	WSBK - WSS - WSTK 1000
30 Abril	Países Bajos – Assen	WSBK - WSS - WSTK 1000
14 Mayo	Italia – Imola	WSBK - WSS - WSTK 1000
28 Mayo	Reino Unido – Donington	WSBK - WSS - WSTK 1000
18 Junio	Italia – Misano	WSBK - WSS - WSTK 1000
9 Julio	EEUU – Laguna Seca	WSBK
20 Agosto	Alemania – Lausizring	WSBK - WSS - WSTK 1000
17 Septiembre	Portugal – Portimao	WSBK - WSS - WSTK 1000
1 Octubre	Francia – Magny Cours	WSBK - WSS - WSTK 1000
4 Noviembre	Qatar - Losail	WSBK - WSS



## El producto

# UNA NUEVA GAMA

## Ya disponibles las ruedas libres de rodillos

La cartera de productos incluye ahora una nueva gama. ISB presenta **las Ruedas Libres de rodillos con chavetero y agujeros de fijación, equipadas con rodamientos con brida.**

La rueda libre ISB se puede asimilar conceptualmente a un rodamiento con la diferencia que el movimiento rotatorio existente entre los dos anillos sólo se puede efectuar en una dirección, es decir, de forma **unidireccional**. Este tipo de funcionamiento es posible gracias a la estructura especial de los elementos giratorios o de las pistas donde se alojan, que no se oponen al movimiento

entre el anillo exterior y el interior, en el sentido de rotación "libre" preestablecido. En cambio, en el momento en que se invierte el sentido de rotación, dichos elementos se oponen a esta variación y bloquean el sistema. Con el sistema bloqueado, las ruedas libres funcionan como una fricción, permitiendo la transmisión de par motriz / frenante entre el eje y el alojamiento.

Existen principalmente dos tipos de ruedas libres: **de levas** (DC, RSBW) y **de rodillos** (HF, HFL, NSS, NFS, AE, NFR, etc...). Estas últimas están compuestas por dos anillos con rodillos en su interior. Para

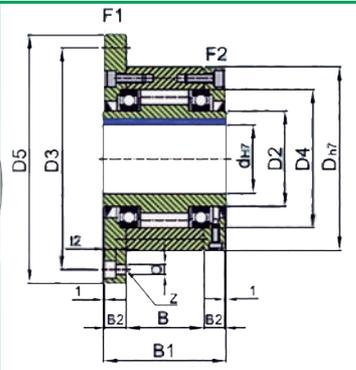
cada rodillo, el perfil externo del anillo interior muestra una cara lisa. Cuando el aro exterior gira en la dirección de dicha cara, los rodillos tienden a moverse hacia el exterior provocando el bloqueo del sistema como resultado de la fricción entre el aro interno y externo.

En la dirección opuesta, los rodillos permanecen en su alojamiento y no interfieren en el movimiento.

Las ruedas libres con chavetero y agujeros de fijación, equipadas con rodamientos con ranura están disponibles desde diámetro interno  $\varnothing 12\text{mm}$  a  $\varnothing 150\text{mm}$ .

Ruedas Libres de rodillos con chavetero y agujeros de fijación, equipadas con rodamientos con brida

*Roller type free wheels with inner keyway and fixing holes, self-supported by ball bearings, self-contained, with flanges*



## The product

# A NEW ASSORTMENT

## Roller-type freewheels are now available

The product range now includes a new assortment!

ISB presents **roller type free wheels with inner keyway and fixing holes, self-supported by ball bearings, self-contained, with flanges.** A freewheel is conceptually similar to a roller bearing, except that the rotational movement between the outer and inner rings only occurs in one direction, so it is unidirectional. This feature has been made possible by the special construction of the rolling elements themselves or the raceways on which they reside. In the predetermined "free" rotational direction these raceways do not oppose the relative motion between the outer and inner

rings, whereas, when the rotational direction is inverted, these elements oppose this variation and lock the system. With the "locked" system, a freewheel works as a friction and the motor/brake torque transmission between the shaft and the housing is allowed.

There are basically two types of ISB freewheels: **sprag-type** (DC, RSBW) and **roller-type** (HF, HFL, NSS, NFS, AE, NFR, etc.).

Roller-type freewheels are made up of two rings inside of which are lodged the rollers. For each roller, the external profile of the inner ring shows a rising ramp. When the outer ring rotates in the direction of the rising ramp, the rollers tend to move out from

their site causing the whole system to lock as a result of the friction between the outer and inner ring.

In the opposite direction, the rollers are held in their sites without interfering with the motion. Roller type free wheels with inner keyway and fixing holes, self-supported by ball bearings, self-contained, with flanges are available in diameters of 12 mm to 150mm.

ISB in action - N. 11 - marzo 2017  
Director responsable: Pierluigi Dallapina  
Secretaría de redacción: Christian Ricci  
Proyecto gráfico: TM Communication (RE)  
Edición e impresión: Italgraf (Rubiera - RE)  
Autorización del Tribunal de RE nº 7 del 22/10/2012

## Ferias

# EL GRAN ÉXITO DE EIMA

## La elección ISB para agricultura

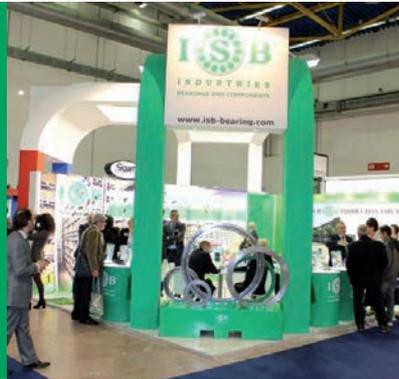
La 42ª edición de la feria EIMA International celebrada en Bolonia en Noviembre de 2016 terminó con muy buena nota, **con un récord de 285.000 visitantes**, (+ 21% sobre la pasada edición) y más de 44.000 operadores extranjeros (+ 18%). EIMA 2016 acogió 80 delegaciones extranjeras, incluidas las primeras delegaciones de Jordania, Kenia, Mozambique y Palestina, mientras que las de Argentina, Brasil, Chile, Irán y Perú fueron las más numerosas. Además de las delegaciones oficiales, más de 40.000 operadores "autónomos" extranjeros llegaron de 140 países. Esta plataforma global permitió a **ISB darse a conocer en un contexto internacional** y obtener el **reconocimiento de sus productos**,

**capaces de garantizar la máxima eficiencia**, incluso en entornos de trabajo hostiles tales como es la agricultura. Los productos ISB son adecuados para diversas aplicaciones agrícolas, como máquinas de siembra y cosecha, tractores, gradas, arados, trilladoras y equipos similares siendo particularmente apreciados por sus características anti-vibratorias y su durabilidad. Los productos ISB más utilizados en maquinaria agrícola son las coronas de giro, los rodamientos de rodillos cónicos, los rodamientos de rodillos cilíndricos, los rodamientos rígidos de bolas, rodamientos de bolas de contacto angular, soportes y rodamientos para soportes, rótulas, casquillos y rodamientos de agujas.

Stand ISB en la feria EIMA de Bolonia



ISB stand at EIMA Fair in Bologna



## Fairs

# BIG SUCCESS FOR EIMA

## Il settore agricolo sceglie ISB

The 42<sup>nd</sup> edition of EIMA International held in Bologna on November 2016 ended on a high note, **with a record 285.000 visitors**, (+21% over the last edition) and more than 44.000 foreign operators (+18%). The 2016 EIMA hosted 80 foreign delegations, including first-time delegations from Jordan, Kenya, Mozambique and Palestine, while those of Argentina, Brazil, Chile, Iran and Peru were the largest delegations. In addition to the official delegations, more than 40.000 "autonomous" foreign operators arrived from 140 countries. This global platform allowed **ISB to make itself known in an international setting** and to gain **recognition for its products, which are able to guarantee**

**maximum efficiency**, even in hostile work environments such as agriculture. The ISB products are suitable for various agricultural applications, such as sowing and harvesting machines, tractors, harrows, ploughs, threshing machines and similar equipment, and are appreciated mainly for their anti-vibration features and durability. The ISB products most used in the field of agricultural machinery are slewing bearings, tapered roller bearings, cylindrical roller bearings, deep groove ball bearings, angular contact ball bearings, bearing units and bearings for units, spherical plain bearings, bushes, and needle bearings.

ISB estará presente también este año en ferias internacionales  
*ISB will take place to international fairs also this year*

24-28  
Abril  
(Hanover)



17-20  
Mayo  
(Milán)



30 Mayo  
3 Junio  
(Moscú)



20-22  
Junio  
(Berlín)



27-28  
Septiembre  
(Pordenone)



12-18  
Noviembre  
(Hanover)



Solicita tu entrada para las Ferias en  
*Ask for entrance pass to fairs*  
**INFO@ISB-BEARING.COM**

# GAMA AGRÍCOLA

UNA SOLUCIÓN PARA CADA NECESIDAD



Rodamientos de bolas



Rodamientos de agujas, PWTR  
Rodillo de levas NUKR



Rodamientos de rodillos



Soportes



Retenes - Anillos Nilo



Coronas agrícolas



Cubo para disco de grada  
Agri Hub



Rótulas



Manquitos, tuercas, arandelas



Soportes de chapa  
Rodamientos UC - SB



Casquillos



Rodamiento de gradas